

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Framställning av bruksanvisningar – Strukturering, innehåll och presentation – Del 1: Allmänna principer och detaljerade fordringar

*Preparation of instructions for use –
Structuring, content and presentation –
Part 1: General principles and detailed requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 82079-1:2012. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 82079-1:2012.

Nationellt förord

Europastandarden EN 82079-1:2012

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 82079-1, First edition, 2012 - Preparation of instructions for use - Structuring, content and presentation - Part 1: General principles and detailed requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 62079, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2015-09-12.

ICS 01.110.00; 29.020.00

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Preparation of instructions for use -
Structuring, content and presentation -
Part 1: General principles and detailed requirements
(IEC 82079-1:2012)**

Etablissement des instructions d'utilisation
-
Structure, contenu et présentation -
Partie 1: Principes généraux et exigences
détaillées
(CEI 82079-1:2012)

Erstellen von Gebrauchsanleitungen -
Gliederung, Inhalt und Darstellung -
Teil 1: Allgemeine Grundsätze und
ausführliche Anforderungen
(IEC 82079-1:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-09-12. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 3/1093/FDIS, future edition 1 of IEC 82079-1, prepared by IEC/TC 3 "Information structures, documentation and graphical symbols" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 82079-1:2012.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-06-12
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2015-09-12

This document supersedes EN 62079:2001.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 82079-1:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60073	NOTE Harmonized as EN 60073.
IEC 60848	NOTE Harmonized as EN 60848.
IEC 61082-1:2006	NOTE Harmonized as EN 61082-1:2006 (not modified).
IEC 61310-1	NOTE Harmonized as EN 61310-1.
IEC 61355-1:2008	NOTE Harmonized as EN 61355-1:2008 (not modified).
IEC 80416-1:2008	NOTE Harmonized as EN 80416-1:2009 (not modified).
IEC 81346-1	NOTE Harmonized as EN 81346-1.
ISO 9000:2005	NOTE Harmonized as EN ISO 9000:2005 (not modified).
ISO 10628	NOTE Harmonized as EN ISO 10628.
ISO 15006	NOTE Harmonized as EN ISO 15006.

Annex ZA
(normative)
**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60204-1 (mod)	2005	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements	EN 60204-1 + corr. February	2006 2010
IEC 60417	Data base	Graphical symbols for use on equipment	-	-
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures - (IP Code)	-	-
IEC 60617	Data base	Graphical symbols for diagrams	-	-
IEC 62507-1	-	Identification systems enabling unambiguous information interchange - Requirements - Part 1: Principles and methods	EN 62507-1	-
IEC/PAS 62569-1	2009	Generic specification of information on products - Part 1: Principles and methods	-	-
ISO/IEC Guide 51	1999	Safety aspects - Guidelines for their inclusion in standards	-	-
ISO/IEC Guide 71	2001	Guidelines for standards developers to address the needs of older persons and persons with disabilities	-	-
ISO 3864	Series	Graphical symbols - Safety colours and safety signs	-	-
ISO 3864-2	-	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Part 2: Design principles for product safety labels	-	-
ISO 7000	-	Graphical symbols for use on equipment - Index and synopsis	-	-
ISO 7010	-	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs	EN ISO 7010	-
ISO 9241	Series	Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs)	EN ISO 9241	Series
ISO 11683	-	Packaging - Tactile warnings of danger - Requirements	EN ISO 11683	-
ISO 12100	-	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction	EN ISO 12100	-
ISO 14617	Series	Graphical symbols for diagrams	-	-

CONTENTS

1	Scope.....	8
2	Normative references	8
3	Terms and definitions	9
4	Principles	14
4.1	Provision of instructions for use.....	14
4.1.1	General	14
4.1.2	Instructions for use are part of the product	14
4.1.3	Consistency of information	14
4.1.4	Product warranty	14
4.1.5	Information provided after sale of products	14
4.1.6	Security aspects	15
4.2	Quality of communication	15
4.3	Minimizing risks.....	15
4.4	Target group(s)	15
4.5	Special precautions	16
4.6	Short-life products.....	16
4.7	Considerations to the nature of instructions for use	16
4.7.1	General	16
4.7.2	Location	16
4.7.3	Means of communication and media	16
4.7.4	Durability.....	17
4.7.5	Availability.....	17
4.7.6	Electronic guidance systems	17
4.7.7	User training.....	18
4.8	Creating instructions for use.....	18
4.8.1	Conformity with the product.....	18
4.8.2	Consideration of needs of target groups	19
4.8.3	Languages.....	20
5	Content of instructions for use	21
5.1	General	21
5.2	Identification of instructions for use	21
5.3	Identification of the product	21
5.4	Modification of products	22
5.5	Safety-related information	22
5.5.1	General	22
5.5.2	Safety notes	23
5.5.3	Warning messages	23
5.5.4	Safety-related information for industrial plants.....	24
5.5.5	Safety related information in quick-start guides	24
5.6	Product compliance.....	24
5.7	Importance of retaining instructions for use	24
5.8	Preparing products for use	24
5.8.1	Transportation and storage.....	24
5.8.2	Installation.....	24

5.8.3	Commissioning	25
5.9	Operation of products	25
5.9.1	General	25
5.9.2	Normal operation	25
5.9.3	Additional information for automatic and remotely controlled products	25
5.9.4	Indications of faults and warning device signals.....	26
5.9.5	Exceptional/emergency situations.....	26
5.9.6	Troubleshooting and repair by non-skilled persons	26
5.9.7	Troubleshooting and repair by skilled persons	26
5.10	Maintenance of the product	27
5.10.1	General	27
5.10.2	Product maintenance by non-skilled persons	27
5.10.3	Product maintenance by skilled persons	27
5.10.4	Planned maintenance of industrial plants.....	28
5.11	Supplied accessories, consumables and spare parts	28
5.11.1	Accessories	28
5.11.2	Consumables.....	28
5.11.3	Spare/replacement parts	28
5.12	Information on special tools, equipment and materials.....	29
5.13	Information on repair of products and replacement of parts	29
5.13.1	Information on repair of products and replacement of parts by non-skilled persons	29
5.13.2	Information on repair of products and replacement of parts by skilled persons	29
5.14	Information required when the product is no longer needed.....	29
5.14.1	General	29
5.14.2	Disassembly	29
5.14.3	Recycling	30
5.14.4	Disposal	30
5.15	Structure of instruction for use	30
5.15.1	General	30
5.15.2	Page numbering	30
5.15.3	Table of contents.....	30
5.15.4	Index	30
5.15.5	Technical terms, acronyms and abbreviations.....	30
5.15.6	Graphical and tactile symbols and tactile dots	31
5.15.7	Presentational conventions.....	31
5.15.8	User controls and indicators	31
6	Presentation of instructions for use	31
6.1	Comprehensibility.....	31
6.1.1	Recognized communication principles	31
6.1.2	Style guide	31
6.1.3	Structure	32
6.1.4	Consistent terminology	32
6.1.5	Simple and brief	32
6.1.6	One sentence, one command	32
6.1.7	Rules for simple wording	32
6.1.8	Standardized safety signs and graphical symbols	33
6.1.9	Ergonomic principles	33

6.1.10	Keeping the attention of the readers	33
6.1.11	Proof reading.....	33
6.2	Legibility.....	34
6.2.1	Text font sizes and graphical symbol heights	34
6.2.2	Maximum brightness contrast	36
6.2.3	Legibility standards.....	36
6.2.4	Layout	36
6.2.5	Instructions for use on surfaces of products or packaging.....	37
6.3	Illustrations and supporting text.....	37
6.3.1	Quality.....	37
6.3.2	Following a sequence of operations.....	37
6.3.3	Illustration with captions	37
6.3.4	One illustration, one item of information.....	38
6.4	Graphical symbols, including safety signs	38
6.4.1	Graphical symbols for use on equipment, including safety signs	38
6.4.2	Explanation of graphical symbols.....	38
6.4.3	Graphical symbols for diagrams.....	38
6.4.4	Minimum sizes of graphical symbols	38
6.5	Use of tables	38
6.6	Use of appropriate document types	38
6.7	Use of electronic media	39
6.7.1	General	39
6.7.2	Didactic requirements.....	39
6.7.3	Requirements for downloadable instructions for use	40
6.7.4	Requirements for user interaction	40
6.8	Making safety-related information prominent and conspicuous	41
6.8.1	Making text conspicuous	41
6.8.2	Making illustrations conspicuous	41
6.8.3	Design and placement of warning messages	41
6.8.4	Permanence and visibility	41
6.8.5	Making warning messages prominent	41
6.8.6	Signal words.....	41
6.9	Colours	42
6.9.1	Consistency.....	42
6.9.2	Colour perception considerations.....	42
6.9.3	Photocopying/printing considerations.....	42
7	Evaluation of conformity to this part of the 82079 series	42
7.1	Claiming conformity to this part of the 82079 series.....	42
7.2	Documentary evidence of evaluation	43
Annex A	(normative) Evaluation of instructions for use	44
Annex B	(informative) Checklist for conformity and comments	45
Annex C	(informative) Checklist for communication effectiveness	48
Annex D	(informative) Planning the preparation of instructions for use.....	51
Annex E	(informative) Empirical methods supporting the preparation of instructions for use	55
Bibliography	58

Table 1 – Writing style examples	33
Table 2 – Minimum recommended text font sizes and graphical symbol heights	35

PREPARATION OF INSTRUCTIONS FOR USE – STRUCTURING, CONTENT AND PRESENTATION –

Part 1: General principles and detailed requirements

1 Scope

This part of IEC 82079 provides general principles and detailed requirements for the design and formulation of all types of instructions for use that will be necessary or helpful for users of products of all kinds, ranging from a tin of paint to large or highly complex products, such as large industrial machinery, turnkey based plants or buildings.

NOTE The term "product" as defined in 3.29 relates to consumer, non-consumer, electrical, electronic, electromechanical, mechanical and other products.

This part is intended for all parties involved in the preparation of instructions for use, for example:

- Suppliers, technical writers, technical illustrators, software designers, translators or other people engaged in the work of conceiving and drafting such instructions for use;

This part of IEC 82079 does not specify a fixed amount of documentation that has to be delivered with a product. This is obviously not possible because this part is applicable to all kinds of products. The amount of documentation required, will depend on the nature of the product, its complexity and the skills of the intended users.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60204-1:2005, *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

IEC 60417, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60617, *Graphical symbols for diagrams*

IEC 62507-1, *Identification systems enabling unambiguous information interchange – Requirements – Part 1: Principles and methods*

IEC/PAS 62569-1:2009, *Generic specification of information on products – Part 1: Principles and methods*

ISO 3864 (all parts), *Graphical symbols – Safety colours and safety signs*

ISO 3864-2, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 2: Design principles for product safety labels*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ISO 7010, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs*

ISO 9241 (all parts), *Ergonomics of human-system interaction*

ISO 11683, *Packaging – Tactile warnings of danger – Requirements*

ISO 12100, *Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.*

ISO 14617 (all parts), *Graphical symbols for diagrams*

ISO/IEC Guide 51:1999, *Safety aspects – Guidelines for their inclusion in standards*

ISO/IEC Guide 71:2001, *Guidelines for standards developers to address the needs of older persons and persons with disabilities*